

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：考察)

國際影視傳播的雙贏策略
美加視聽業務考察報告

服務機關：行政院新聞局

出國人職稱：副處長

姓名：羅超華

出國地區：美國、加拿大

出國時間：八十九年十一月十九日至

八十九年十二月二日

報告日期：九十年二月二十八日

25 / c09000847

系統識別號:C09000847

公 務 出 國 報 告 提 要

頁數: 26 含附件: 否

報告名稱:

國際影視傳播的雙贏策略---美加視聽業務考察報告

主辦機關:

行政院新聞局

聯絡人/電話:

/

出國人員:

羅超華 行政院新聞局 副處長

出國類別: 考察

出國地區: 美國 加拿大

出國期間: 民國 89 年 11 月 19 日 -民國 89 年 12 月 02 日

報告日期: 民國 90 年 02 月 28 日

分類號/目: C5/大眾傳播 C5/大眾傳播

關鍵詞:

內容摘要: 目的: (一) 推廣局製視聽資料; (二) 瞭解加拿大政府對短片紀錄片的輔導措施; (三) 拓展國際合作空間。具體成果為: (一) 獲駐紐約等新聞處支持, 積極推廣運用局製視聽資料。(二) 促成北美知名紀錄片發行商持續並擴大發行局製紀錄片。(三) 促成美國「今日世界公司」電視台慨允免費撥出每週四小時供我方運用。(四) 拓展國際合作空間: 獲加拿大Hot Docs國際紀錄影片展主管提供下列契機: 1、二00三年以台灣為Hot Docs影展「主題國」。2、安排台灣導演在Hot Docs影展「紀錄片論壇」中提出製片計劃, 創造國際合作良機。建議: (一) 充分發揮運用現有視聽資源。(二) 加強運用美國「今日世界」電視台免費時段。(三) 利用加拿大Hot Docs國際紀錄影片展, 拓展國際合作空間。(四) 充實國家檔案局影視資料。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

摘要

筆者奉派於八十九年十一月十九日至十二月二日赴美國紐約、華盛頓，加拿大多倫多、渥太華、蒙特婁等地考察，目的有三：

- (一) 推廣局製視聽資料；
- (二) 瞭解加拿大政府對短片紀錄片的輔導措施，俾供我國參考；
- (三) 拓展本局及民間視聽業者國際合作空間。

此次美加行，獲益良多，具體成果為：

- (一) 獲駐紐約、華府、多倫多、渥太華各新聞處支持，今年在各駐地積極推廣運用局製視聽資料。
- (二) 促成北美知名紀錄片發行商 Insight Media 持續並擴大發行局製紀錄片。
- (三) 促成美國「今日世界公司」電視台慨允免費撥出每週四小時供我方運用。
- (四) 拓展國際合作空間：獲加拿大 Hot Docs 國際紀錄影片展主管提供下列契機：
 - 1、二〇〇三年以台灣為 Hot Docs 影展「主題國」。
 - 2、安排台灣導演在 Hot Docs 影展「紀錄片論壇」中提出製片計劃，創造爭取外資，尋求國際媒體合製或賣片的良機。

針對前述成效及觀摩所得，試擬下列建議：

- (一) 有關充分發揮運用現有視聽資源方面
 - 1、編製局製紀錄片新片簡介摺頁，遍發駐外單位推廣運用。
 - 2、製作局製紀錄片新片廣告（簡介）錄影帶，遍發駐外單位推廣運用。
 - 3、製作局製紀錄片新片簡介網頁，以網際網路傳播。
 - 4、與國際知名網站合作，請其將本局視聽攝影作品如「台灣映

象」等貼上，或相互連結，以廣傳播。

(二)加強運用華府「今日世界」電視台免費時段。

(三)利用加拿大 Hot Docs 國際紀錄影片展，拓展國際合作空間。

(四)充實國家檔案局影視資料。

國際影視傳播的雙贏策略

美加視聽業務考察報告

目錄

摘要

第一章 考察目的與行程

一、考察目的	— — — — —	1
二、考察行程	— — — — —	1
三、行前準備	— — — — —	4

第二章 觀摩與推廣

一、觀摩重要視聽機構	— — — — —	6
二、推廣局製視聽資料具體成效	— — — — —	8

第三章 加拿大政府對短片、紀錄片的輔導措施

一、國家電影局	— — — — —	12
二、加拿大電影電視基金會	— — — — —	15
三、心得	— — — — —	16

第四章 國際合作契機

— — — — —	— — — — —	18
-----------	-----------	----

第五章 國際影視傳播的雙贏策略

— — — — —	— — — — —	20
-----------	-----------	----

後記

第一章 考察目的與行程

筆者任職於行政院新聞局視聽資料處，該處重要職掌為拍攝製作國情紀錄片、照片、幻燈片、多媒體節目，並配合需求製作專題紀錄影帶、展示照片、幻燈片集等，供國際傳播運用。近年來各項視聽資料運用績效良好，且所製紀錄片在國際影展頻頻獲獎，而專題照片如「生態保育」、「台灣映象」等已在歐、亞、非等多國舉辦攝影巡迴展，普獲佳評。但深入研究，歐美各國傳播科技發達，視聽資料品質精緻豐美，本局視聽資料若欲博取歐美媒體多加運用，仍需努力突破。故筆者此次考察鎖定美加，除觀摩重要視聽機構外，更安排大量拜會行程，俾與有關單位負責人面對面溝通，推廣局製視聽資料，聽取建議，並爭取國際合作契機。

一、考察目的

針對業務需求，此次考察目的有三：

- (一) 推廣局製視聽資料。
- (二) 瞭解加拿大政府對短片、紀錄片的輔導措施，俾供我國參考。
- (三) 拓展本局及民間視聽業者國際合作空間。

二、考察行程

根據考察目的，考察地點選定為美國紐約、華盛頓，加拿大多倫多、渥太華、蒙特婁等地，考察日期自八十九年十一月十九日至十二月二日。

行程安排如下：

* 89/11/19 台北—美國紐約

美國

◆ 紐約

89/11/19 (週日) 晚 抵紐約

- 11/20 (週一) 與新聞局局製紀錄片代理商 Insight Media 公司負責人會談；
參觀國際攝影中心 (International Center Photography)。
- 11/21 (週二) 參觀大都會博物館 (Metropolitan Museum of Art)，並觀賞片長二小時的紀錄片 New York: A Documentary Film: Order and Disorder；
與美國公共電視製作人 Barbara L. Sang 談新聞局局製紀錄片推廣計劃。
- 11/22 (週三) 參觀 NBC 電視台 Today Show 製作實況拜會本局駐紐約新聞處易主任洽談局製視聽資料之推廣與運用；
參訪紐文中心。
- 11/22 下午 紐約——華府

◆ 華府

- 11/22 (週三) 晚 抵華府
- 11/23 (週四感恩節) 參觀自然歷史博物館；
參觀 Smithsonian Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery。
- 11/24 (週五) 參訪「今日世界公司」電視台拜訪該台負責人黃傑平先生洽談運用局製紀錄片事；
參訪新聞博物館 (多媒體)，供本局製作國情簡介、局務簡介參考；
與本局駐華府新聞處蔣主任洽談局製視聽資料之推廣與運用。
- 11/25 (7:35) 飛多倫多

加 拿 大

◆ 多倫多

- 11/25 (週六) 抵多倫多參加「台灣電影新動力」影片展參加台灣導演新秀戴泰龍「哥兒們」新片發表會及研討；參加「台灣焦點」酒會（經本人力荐、本局駐多倫多新聞處李主任協調，酒會中加映局製紀錄片「台灣電影新潮」）；與李主任一同會勘「台灣映象」攝影展展場。
- 11/26 (週日) 拜訪李主任洽談局製視聽資料之推廣與運用。
- 11/27 (週一) 拜訪加拿大 Telefilm Canada 營運部主任 Karen Franklin；拜訪加拿大 Hot Docs 國際紀錄片影展節目部主任 Karen Tisch。
- 11/28 (週二) 拜訪加拿大國家電影局 (National film Board) 執行製作 Louise Lore。
- 11/28 (下午) 多倫多— 渥太華

◆ 渥太華

- 11/28 (晚) 抵渥太華
- 11/29 (週三) 拜會本局駐渥太華新聞處官主任洽談局製視聽資料之推廣與運用；拜訪加拿大國家攝影博物館 (Canadian Museum of Contemporary Photography) 館長 Martha Hanna，並參觀該館；參訪加拿大國家檔案局 (National Archives of Canada)。

11/30 早 渥太華--蒙特婁

◆ 蒙特婁

11/30 (週四)

抵蒙特婁

拜訪 Telefilm Canada 總部主任 Lise Corrveau，
瞭解加拿大有關短片、紀錄片國際合作計劃；
拜訪魁北克著名傳播公司 TrinômE 副總裁 Jean
Tourangeau 並參觀該公司。

12/1 (週五)

拜訪加拿大國家電影局 (NFB) 總部 Joanne Leduc
(Director, International Program)、James
A. Roberts (Manager, International Sales,
Asia-Pacific and Latin America)，瞭解加拿
大輔導短片、紀錄片措施；
參觀加拿大國家電影局 (NFB) 總部製作中心。

三、行前準備

為期不辱使命，筆者行前作甚多準備：

- (一) 與本局駐紐約、華府、多倫多、渥太華外館主任數度聯繫，告知考察目的，請其共同規劃行程。
- (二) 研究各駐地特質，重新整理局製視聽資料，規劃「配套」運用計劃：
 - 1、建議駐外單位在推廣局製紀錄影片時可採「主題式」播映。
 - 2、「台灣映象」攝影作品與光華「擁抱台灣」結合展出之構想。
 - 3、提供局製視聽資料品質證明，俾說服國際媒體，爭取國際合作空間。為此，積極更新、彙整有關資料如：
 - (1) 彙整局製紀錄片歷年在國際影展得獎名單。

(2)彙整「台灣映象攝影展」在國際間展出成果及一覽表。

4、事先將有關資料如局製視聽資料目錄、「生態保育」、「台灣映象」攝影展專刊、照片冊、局製紀錄片新片及前述彙整之品質證明等寄發往訪外館，請其先行討論，俾筆者前往時，能立即研商推廣運用計劃。

(三)與加拿大駐台北貿易辦事處有良好溝通聯繫

此次訪加，獲加國駐台辦事處大力支持，該處代表 David Mulroney、處長 Mark McDowell 對筆者訪加展現高度興趣，除提供充分資訊及寶貴建議外，並將筆者訪加消息刊載於該處八十九年十二月月報 FROM FAR FORMOSA。

第二章 觀摩與推廣

傳播科技革命，促使傳播媒介的形式、傳輸方法有極大的改變，無論印刷媒介或電子媒介，都朝多媒體形式奮力發展，因此，視聽資料的重要性與日俱增。如何提昇局製視聽資料品質、充分利用本局視聽資源，吸引國際媒體及有關機關團體運用，是筆者在茲念茲的。

近年來本局駐外單位為增強國際人士對我國的瞭解，積極辦理局製紀錄片影展或攝影展，成效頗佳。為精益求精，本次行程特別安排觀摩國際知名博物館與攝影中心，獲益良多，簡述於第一節。

國際傳播應講求行銷策略，近年來局製視聽資料品質已大幅提昇，但囿於人力與經費，往往處於被動供應，較少主動出擊。值此訪美加良機，筆者研究各駐地特質，重新整理局製視聽資料，規劃「配套」運用計劃，並利用拜會本局駐紐約、華府、多倫多、渥太華外館主任及美加重要視聽機構負責人之機會面對面溝通，推廣局製視聽資料，爭取國際合作契機，具體成效簡述於第二節。

一、觀摩重要視聽機構

(一) 參觀國際攝影中心 (International Center Photography)

地點：紐約

觀摩重點：展場主題規劃、展品佈置與照片裱褙、框架搭配攝影展 (Reflections in a Glass Eye, Women, Collected Visions, Daguerreotypomania)

(二) 參觀大都會博物館 (The Metropolitan Museum of Art)，並觀賞片長達二小時之紀錄片 New York: A Documentary Film: Order and Disorder。

地點：紐約

- 觀摩重點：紀錄片製作手法與展品佈置
- (三) 參觀 NBC 電視台 Today Show 製作實況
- 地點：紐約
- 現場實際體驗其宣傳手法及行銷策略
- (四) 參訪紐約文化中心
- 瞭解在此辦理影展、照片展的優點與侷限
- (五) 參觀 Smithsonian Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery (國家畫廊)
- 地點：華府
- 觀摩重點：展場規劃、展品選擇與佈置
- (六) 參訪新聞博物館
- 地點：華府
- 觀摩重點：新聞製作、普立茲新聞攝影獎作品展及多媒體展示，供
本局製作國情簡介、局務簡介參考
- (七) 多倫多亞洲影展 (The Toronto Reel Asian International Film Festival) 「台灣電影新動力」影片展
- 地點：多倫多
- 觀摩重點：影展選片方向、流程及展場佈置
- (八) 多倫多亞洲影展「台灣焦點」酒會
- 地點：多倫多
- 推廣重點：本項節目由本局駐多倫多新聞處主辦，現場播映局製紀錄片「台灣電影新潮」，筆者以製作單位代表與各國電影從業人員、導演、影評人、媒體及觀眾晤談，推廣我國紀錄片及影片。
- (九) 加拿大國家攝影博物館 (Canadian Museum of Contemporary Photography)
- 地點：渥太華
- 觀摩重點：攝影展 (Facing Death)、得獎攝影作品之搬運與貯

藏；

拜訪館長 Martha Hanna。

(十) 參訪加拿大國家檔案局(National Archives of Canada)

地點：魁北克

觀摩重點：平面與視聽影像資料之儲存典藏。

心得：加拿大視國家檔案為記憶與文明之珍寶，故其不但重視建材、內部規劃、安全防護，更重視專業人才與現代化設備，甚至於外觀設計，無怪乎它已成為世界各國觀摩的對象。

二、推廣局製視聽資料具體成效

(一) 獲駐紐約、華府、多倫多、渥太華各新聞處支持，在各駐地積極推廣運用局製視聽資料。

承前述各館主任撥冗與筆者研討局製視聽資料推廣運用計畫，並獲安排有關媒體人士面談，頗有斬獲，現部分外館已陸續報回新年度擴大運用計畫，且部分計畫已核定陸續實施中，簡列如下：

—紐處（計畫已核定）

- 1 擴大運用局製紀錄片：與紐約第二十五頻道公共電視合作製播「年」等四部局製紀錄片，本案已於本年一、二月間陸續播映。
- 2 辦理「台灣映象」與「擁抱台灣」聯合攝影展。紐處本年度將在轄區各個公共圖書館與大學城巡迴舉辦「台灣當代攝影與電影展」，本處已挑選所需「台灣映象展」照片於二月上旬寄供運用。

—華處（計畫執行中）

於「今日世界公司」電視台系列播映局製紀錄片：已於本年一、二月間隔週播出播出「年」、「台灣電影新潮」等十四部局製紀錄片，播映效果良好。

— 多處

- 1 本年元月在 2001 中華年俗特展播映局製紀錄片「年」
- 2 本年九月起於轄區多倫多大學等地巡迴展出「台灣映象」攝影作品。（計畫規劃中）

— 渥處

- 1 頃洽獲蒙特婁多元文化電視台（CJNT）播映「山之歌海之舞」等五部法語版局製紀錄片，本局業將所需影帶於二月中旬寄供運用。
- 2 計畫辦理生態攝影展。（計畫規劃中）

（二）促成北美知名紀錄片發行商 Insight Media 持續並擴大發行局製紀錄片

Insight Media 是本局目前在國外唯一的局製紀錄片代理商，拜訪該公司以穩固合作事宜是筆者此行重要任務。因此，訪美第一天，筆者就與該公司徵集發展部主任 Thomas R. Houck、助理 Patti Sheeham Hupp 會談，確定擴大合作事宜。

該公司選片重點為戲劇及表演藝術，經筆者力薦，承允將自本局新片及歷年國際影展獲獎影片名單中增選代理影片。

查 Insight Media 成立於一九八九年，為北美頗具聲譽之影帶及 CD-ROM 發行商，發行網遍及全美五十餘個重要高中、大專院校及學術機構，其發行目錄係分類編纂，各種類目發行量自四萬五千份至八萬份不等，每年發行二次，年總發行量達五百萬份，影響效果可期。筆者於參觀該公司時，特別向目錄設計部主任 Paul Aljian 致意，期望渠未來編目時，能更多選取本局提供之照片，以凸顯主題。

該公司去年秋季起挑選本局九部紀錄片試銷，今年二月已報回第一季銷售情形，本局並已將版權費繳庫。

(三) 促成美國「今日世界公司」電視台概允免費撥出每週四小時供我方運用。

查「今日世界公司」電視台成立於一九九一年，在 Montgomery 有線電視系統十三及四十五頻道之公共電視台播出。該台初期每週播出一小時國語節目，去年已增加為每週播出四十五小時國語節目，今年起拓展為每天二十四小時播映。該台目前擁有三十五萬訂戶，收視人口至少一百萬；今年起播映涵蓋區亦將由 Montgomery County (含 Potomac、Chevy Chase) 擴展至 Virginia 之 Fairfax。

經評估，該台今年除播映時間加長，播出語言加增英語節目，播映涵蓋區亦將擴展，足見其發展潛力；而華府居民水準、收入均高，為美國聯邦政府高級官員及各國外交官居住地。播映效果不容忽視。

該台向極審慎處理兩岸關係，原僅播出我國新聞。此次筆者由本局駐華處蔣主任陪同，拜會該台負責人黃傑平先生，懇談後，承渠概允免費撥出每週四小時供我方運用，可謂一大突破。

本項計畫已於今年元月間開始執行，「今日世界公司」電視台負責人黃傑平先生曾於播出二次（共七部局製紀錄片）後評估績效，據告調查顯示：我國僑胞認為該等影片保存了珍貴之中華文化，而來自大陸的僑胞亦認為該節目提供了認識我傳統民俗活動之機會。職確信，以局製紀錄片之品質，應可持續擁有於「今日世界公司」電視台系列播映的機會，預計一整年本局近百部紀錄片中、英文版可在華府定時播出。

查歷年檔案，華府媒體極少採用局製視聽資料，此項突破，除因局製影片品質獲肯定，華處同仁多年努力亦功不可沒。

(四) 拓展國際合作空間：獲加拿大 Hot Docs 國際紀錄影片展主管提供下列契機：

- 1、二〇〇三年以台灣為 Hot Docs 影展「主題國」。
- 2、安排台灣導演在 Hot Docs 影展「紀錄片論壇」中提出製片

計劃，創造爭取外資，尋求國際媒體合製或賣片的良機。

（詳第四章國際合作契機）

第三章 加拿大政府對短片、紀錄片的輔導措施

我國與加拿大的電影產業發展背景與產銷經驗極為相似，都在美國影片的影響下力求生存，並依賴政府輔導逐步振興。近十幾年來，加拿大的電影電視工業蓬勃發展，它的紀錄片和劇情片在國際影展中頻頻獲獎，且其在國際合作、委託製作以及多媒體等方面的成就，備受國際矚目。

加拿大政府輔導紀錄片和電影電視工業的重要機構有：國家電影局 (National Film Board)、電影電視基金會 (Telefilm Canada) 和省立電影促進會 (Provincial Film Commissions)。國家電影局自製短片、紀錄片，並積極培育影視人才；電影電視基金會提供資金（投資）、協助國際宣傳與行銷，並執行國際合作計畫；省立電影促進會負責促進影片拍攝及後製等。由於行程緊迫，筆者只分訪了與業務關係密切的前兩個單位。

一、國家電影局

拜會對象：

Louise Lore (Documentary Ontario, Executive Producer)

Joanne Leduc (Director, International Program)

James A. Roberts (Manager, International Sales, Asia-Pacific and Latin America)

國家電影局 (National film Board) 簡稱 NFB，成立於 1939 年，可謂全世界最早的官方政府影片製作機構。除了蒙特婁總部，它還有三個紀錄片製作中心：Documentary West, Documentary Ontario, Documentary East。早年 NFB 肩負捍衛本土文化重責，預算龐大，至加拿大的電影電視工業卓然有成，1996 年，NFB 的預算幾乎縮減了三分之一，部分任務旁分；NFB 改制後，產品基本靠自由撰稿人和專業人士提出企劃案，經 NFB 甄選，委託製作。獨立電影從業人員可以向任何一個 NFB 製作中心提出企劃案。

1996年，NFB的英語節目重整分為兩大類：紀錄片和動畫（卡通）／兒童／互動節目。每一部作品都有法語版。

NFB的產品品質極佳，據統計，出品的一萬部短片、紀錄片（劇情片佔少數）中，有三千片次曾在知名國際影展獲獎，其中九部並獲得奧斯卡影展的獎項。去年就有一部獲得奧斯卡影展兩項提名。

由於NFB職掌與筆者任職單位業務類同，特將其工作方向及績效羅列，以供參考。

● 產品指標

NFB責成其產品必須有公共利益視野，它的指標是：

- ☆ 讓大多數加拿大人每年至少看或知道一部NFB的作品
- ☆ 讓每一個加拿大學齡兒童至少每年看一個NFB的節目
- ☆ NFB的作品應出現突破的視聽形式
- ☆ 各類型節目均衡發展
- ☆ 每一項產品應當措辭妥切、精美而有創意
- ☆ NFB的作品內容應反映加拿大社會的多元化和個別化
- ☆ 為反映加拿大社會的多元化，NFB特別給予兩個團體優遇：即原住民影片節目及特殊委任團隊（例如：尋找文化團體合作，並重視製作群性別平等）

● 年度績效

1999/2000

NFB原擬製作56部影片，年度結束卻超額完成72部，共計2317分鐘。72部影片的製作費為16,713,645加幣。若加上合製節目，年度總支出則為20,547,372加幣。

72部影片中，紀錄片佔36部（50%），紀錄片的製作費每分鐘最高21,544加幣，最低374加幣，平均每分鐘7,453加幣。（折合新台幣約155,768元，為本局紀錄片製作費的兩倍餘）

NFB 的節目銷售世界各地，其中，年度開始前預售 51 個節目 373,500 加幣，電視播出年收入 1,211,483 加幣，影帶多媒體收入 1.56 百萬，年總收入為 2,671,398 加幣，較前一年增長 11%。

2000—2001

這個年度英語節目總預算為 29,640,000 加幣，其中製作費為 19,151,917 加幣，預計至少製作 56 部影片，其中紀錄片佔 36 部（25% 為合製節目），根據 NFB 多倫多執行製作人 Louise Lore 告稱：今年紀錄片製作費預算降為每分鐘平均 5000 加幣。

英語節目預售及贊助經費歲入預估目標為 35 萬加幣。

本年度市場推廣預算為 2,482,968 加幣，較前一年增加 6%，原因在於作電子商務（e-commerce）。

利用網路推廣為本年度重點，NFB 將投資 2 億加幣發展網路。

● 培植新人方式

NFB 培植影視從業新秀不遺餘力，為了訓練 2000/2001 年的新秀，編列了 86.4 萬加幣的預算培育新人，其原則如下：

- ☆ 聘用脫穎而出的導演執導 NFB 的內製節目
- ☆ 性別平等
- ☆ 文化多元，各文化團體導演均衡
- ☆ 優遇原住民影片節目
- ☆ 平等訓練機會：新人訓練和實習應注意對加拿大籍、有色人種（含亞裔）及原住民各族群之機會平等
- ☆ FAP (Filmmaker Assistance Program) 提供新人影視節目輔導金：支助設備租金、購買底片、沖印，以及後製服務等。

● 行銷策略

1999 年 NFB 推出一項極富挑戰性的行銷策略——年度影片預覽 (Preview)。在每個會計年度開始前，NFB 要求所有年度企劃案得主 (含內製及合製節目)，在影片正式開拍前，製作一個兩分鐘的影片簡介，於「影片預覽會」中播放。NFB 將邀請媒體、電視從業人員和影片協會成員觀賞，NFB 的導演、製作人和執行製作將與會。以 2000/2001 年的企劃案為例，「影片預覽會」係於 2000 年 6 月 6—7 日分別在溫哥華、多倫多、愛特蒙頓、蒙特婁等地舉行。這次預覽會 NFB 推介了近 60 部新年度將要製作的影片簡介，此期間，網際網路亦展出相關訊息。

根據 NFB 的評估，1999 年推出這項活動後，效果極佳：全加拿大電視台索取 NFB 節目拷貝，每月增加 2200-3500 個；且媒體報導有關 NFB 的產品訊息、影展消息以及各種有關活動都大量增加。

2000/2001 年市場行銷目標：

本年度預算縮減，將努力減少支出，加強行銷，預估年總收益可增加 15%。行銷目標與作法如下：

- ☆ 減少支出、增加收益
- ☆ 提昇產品可見度和形象
- ☆ 與顧客關係個別化：一對一的行銷原則
- ☆ 把網路中心置於同仁思想和行動中
- ☆ 建立對 NFB 產品和價值有興趣的團體並與之共事
- ☆ 行動整體化
- ☆ 創新：發展新的產品、服務

二、 加拿大電影電視基金會

拜會對象：

Karen Franklin (Director, Operations-Ontario)

Lise Corriveau (Manager, Festival and Markets)

加拿大電影電視基金會 (Telefilm Canada, 以下簡稱 Telefilm) 成立於 1967 年, 是加拿大政府聯邦機構, 職掌為發展與推廣加拿大的電影、電視和新興媒體工業。它是加拿大重要的文化投資者, 每年提供 2 億加幣支持高品質、具創造力、有互動效果, 並能反映加拿大社會的多元化的產品工業, 同時, 它也積極提供推廣策略手段。

Telefilm 麾下有 17 個基金和計劃, 包括電視基金、劇情片基金、多媒體基金以及平衡投資、平等訓練等計劃。它每年平均支持 600 部劇情片、電影電視節目、戲劇、紀錄片、兒童節目和多媒體產品。支持的範圍從腳本撰寫到國際宣傳與行銷。為保證這些產品能接觸廣大的觀眾, Telefilm 也參與銷售、出口, 並至國內外影展和市場促銷。

Telefilm 的經費支持是多樣化的, 大多數是投資, 也有貸款或信用質借等方式。

加拿大政府近年來積極推動電影電視節目國際合作計劃, 目前與之簽約的國家已超過 50 個。這不但使該國影視製作人有更廣闊的空間一展長才, 並使該國成為國際影視業的工作夥伴, 更多國家樂意投資和租用加國的影視設備, 而其合製產品也因此呈現多元化, 發行遍及全世界。近年來, 與加國合製影視節目的國家成穩定性成長, 為加國帶來每年約五億加幣的收益。

三、心得

就職掌而言, 本局視聽資料處自製國情紀錄片、專題影帶等, 與加拿大國家電影局 (NFB) 類似; 電影處提供輔導金, 輔導劇情片、紀錄片, 與加拿大電影電視基金會 (Telefilm) 性質相近。

NFB、Telefilm 成功地運作, 不僅捍衛了加拿大文化, 更進一步把加拿大推向國際, 而且創造了傲人的商機。

本節僅就本局輔導紀錄片措施可資借鏡處臚列如下：

- (一) 積極培育人才：NFB, Telefilm 除設立特別基金訓練、培植新秀、外聘優秀影視工作人員參與內製外，並提供大量輔導金輔導優秀影視人才拍片。本局紀錄片多以委託傳播事業為主，亦曾外聘優秀導演參與內製，輔導金則以獎勵優良劇本為主。未來若預算許可，應考慮培訓人才。
- (二) 輔導對象必須有競爭力：Telefilm 規定，參加甄選的企劃案必須先爭取到至少一個國內電視頻道播映。本項原則之優點為：保證製作之節目有播出管道。值得一試。
- (三) 行銷策略：
 - (1) 影片預覽：NFB 要求所有年度企劃案得主在影片正式開拍前，製作一個兩分鐘的影片簡介，對製作群而言，在影片正式開拍前，製作一個兩分鐘的影片簡介，實在是一項高難度的挑戰。在我國執行，難度較高，本局可先要求承製業者製作三十秒或一分鐘廣告（簡介），於交片時一併交出，以利推廣。
 - (2) 積極參加國內外影展：本局已積極辦理。
 - (3) 與民間影視業合資製作：可減少政府預算壓力，借重民間影視業人力、技術與設備，值得本局一試。
 - (4) 國際合作：應積極尋求，為我國紀錄片開創新局。（優點除如前述，另請閱第四章 國際合作契機）
 - (5) 網路行銷：為國際傳播利器，（甲）筆者已建議製作局製紀錄片新片簡介網頁，以網際網路傳播。（乙）本局駐外新聞處正積極洽請國際知名網站合作，請其將本局視聽攝影作品如「台灣映象」等貼上，或相互連結，以網際網路傳播。

第四章 國際合作契機

加拿大政府輔導影視工業除注重產品品質，積極研發新媒體及高科技特效外，更致力於國際合作，以吸引投資，充裕資金，擴展行銷市場；同時它也利用國際影展提高影視產品的能見度與知名度，增加商機。

在加拿大政府與民間的努力經營下，加拿大不乏頗富聲譽的國際影展，例如：加拿大多倫多影展、加拿大溫哥華影展、加拿大蒙特婁影展、加拿大渥太華動畫影展、蒙特婁藝術影片暨錄影帶影展、蒙特婁新電影暨錄影帶影展等等。

為爭取台灣紀錄片在加拿大的曝光率，並尋求國際合作契機，筆者在本局駐多倫多新聞處李主任陪同下，拜訪堪稱北美最大之國際紀錄影片展 Hot Docs 主席 Louise Lore (亦為 NFB 主管) 及節目部主任 Karen Tisch，除獲邀推荐我國影片參展，特別優免局製紀錄片參展費外，獲下列驚喜成果：

- (一) 擬以台灣為二〇〇三年 Hot Docs 影展之「主題國」：影展中將以台灣為焦點，播放多部（可多達十餘部）台灣出品之紀錄片，並安排台灣代表團與社會大眾見面。
- (二) 提供國際合作機會：安排我國紀錄片導演，在「紀錄片論壇」(Documentary Forum) 說明拍片計劃，Hot Docs 將邀請各國投資者、電視台、導演及頻道業者齊聚一堂；如此，我國紀錄片業者可爭取外國資金贊助，增加播映頻道及賣出影片之諸多良機。

經瞭解，Hot Docs 國際影展除受加拿大政府、媒體與民間企業強力支持外，國際媒體如英國 BBC、美國 Discovery 以及英美等國重要影展均為其主要合作夥伴。

Hot Docs 創設迄今七年，近兩年已發展為北美地區最大之紀錄片展，以去年為例，有 25 個國家 16,700 部影片，1,100 個影展代表團參加。這

項影展除入選影片觀摩映演外，最大特色在積極推動國際合作交流。由於地緣及文化屬性，目前與歐洲及美國的合作關係最為密切，今年係以澳洲為合作交流對象，雙方有龐大之代表團互訪參展；影展並以澳洲為主題國，放映十餘部澳製紀錄片。

Hot Docs 聲譽鵲起，去年首度舉辦「紀錄片論壇」，就成功的吸引了十幾個國家，兩千餘電影從業人員參與。其中包括了十餘國紀錄片投資者，電視台、五十三個編輯委員會導演和眾多頻道業者、買片者。Hot Docs 精心安排了四十個獨立製作群，在論壇中說明他們的製片計劃，爭取資金與合作製播管道。Hot Docs 並提供「觀察席」(observer)，供未來有意參與論壇者觀摩，去年參與者就有九十四席，熱烈程度不言而喻。

Hot Docs 今年影展將於四、五月間舉行，本局以「老外在台灣」及「掌中舞春秋—台灣的布袋戲」參選，本處另並會請本局電影處、廣電處、公共電視及電影資料館，鼓勵有關業界報名參加該影展。惟欲爭取國際合作，單僅參展，難以奏效，本局應投注心力，研究出一套具體可行的辦法，輔導紀錄片業者參加「紀錄片論壇」，提出具國際觀，有競爭力的企劃案，爭取外資，或加增國際交流的機會。

第五章 國際影視傳播的雙贏策略 (心得與建議)

運用傳播科技，藉由視聽影像來塑造、傳播國家形象，建立友誼，進而爭取支持與認同，已經成為近年來各國政府努力的方向。

目前我國外交處境仍十分艱困，若能有效利用影視資料拓展國際傳播空間，增加國際合作機會，應是一項與國際社會互利互贏的策略。

茲謹根據此次赴美加考察之具體成效及觀摩所得，提出下列建議，盼對我國國際影視傳播有所助益：

(一) 有關充分發揮運用現有視聽資源方面

推廣本局視聽產品方法很多，惟欲發揮更大效能，除利用現有管道外，筆者認為最經濟有效之方式為：1、編製新產品簡介(廣告)摺頁和錄影帶；2、利用網路。做法分述如下：

(1) 編製局製紀錄片新片簡介摺頁，遍發駐外單位推廣運用：

囿於預算，本局視聽資料目錄已三年未作更新，今年亦未編列預算。建議編製精美新片摺頁，遍發國內外有關單位運用。

(2) 製作局製紀錄片新片廣告(簡介)錄影帶，遍發駐外單位推廣運用：

查本局以往曾針對部份評價甚高之紀錄片製作三十秒或一分鐘錄影帶簡介，俟機供少數電視台運用。建議自今年起，簽約要求所有承製公司，應一併製作新片廣告(簡介)錄影帶，遍發駐外單位運用。(國內媒體部份，則可以新片發表會或記者會方式推廣。)

(3) 製作局製紀錄片新片簡介網頁(各片含文字及一至三分鐘影帶)，以網際網路傳播。

(4) 與國際知名網站合作，請其將本局視聽攝影作品如「台灣映

象」等貼上，或相互連結，以網際網路傳播。

(二) 加強運用美國「今日世界」電視台免費提供時段

該台已於今年元月起每月二次播出局製紀錄片。該台負責人黃傑平先生原慨允免費撥出每週四小時供我方運用，並允本局分別播出紀錄片國語版、英語版。

查本局目前可資運用之局製紀錄片及甄選片達一百二十四部，經估算，局製紀錄片若在該台輪播國語版、英語版，一年內片源不虞匱乏。

筆者相信，本局定能與該台合作愉快，則明年起，除播出本局陸續推出之新片外，亦可請其重播特別精采之紀錄片，不足片源，建議開放給文建會等政府機構運用。以鞏固我國在華府之有利傳播管道。

筆者已建議華處蔣主任，充分運用該時段，蔣主任亦表贊同，本處將再加規劃，持續提供佳作，與華處共創佳猷。

(三) 利用加拿大 Hot Docs 國際紀錄影片展，拓展國際合作空間

前述 Hot Docs 爽快提供下列合作契機：

- 1、二〇〇三年以台灣為 Hot Docs 影展「主題國」。
- 2、安排台灣導演在 Hot Docs 影展「紀錄片論壇」中提出製片計劃，創造爭取外資，尋求國際媒體合製或賣片的良機。

為確實促成台、加紀錄片合作交流，Hot Docs 並提出，二〇〇二年，由加國派遣代表團參加我國第三屆「紀錄片雙年展」，請本局代邀我國媒體、紀錄片從業人員及投資者與之會談。

經分析，若由本局邀集媒體、紀錄片業者及與加國代表團會談，難度不高，原因如下：

- (1) 加國紀錄片品質極佳：單僅以 NFB 出品的一萬部短片、紀錄片(劇情片佔少數)為例，有三千片次曾在知名國際影展獲獎，並有中九部並獲得奧斯卡影展的獎項。

- (2) 在臺灣具口碑及票房：一九九七年我國舉辦加拿大電影節（售門票），筆者曾前往觀賞，票房佳。去年九月間我國紀錄影片雙年展（贈票），加國紀錄片亦參展，年輕觀眾群甚多。
- (3) 國內 TVBS 等電視業者已向其買片。本局並可嚐試鼓勵公共電視或民營電視台與加國電視台交流紀錄片播映。

本局需要突破的是：

- (1) 如何鼓勵業者製作優良紀錄片，以實現台灣成為 Hot Docs 二〇〇三年的「主題國」
- (2) 推出一套具體可行的辦法，輔導紀錄片業者參加「紀錄片論壇」提出具有國際觀，競爭力的企劃案，爭取國際合作機會。

針對本案，試擬下列建議：

- (1) 邀集業者舉辦說明會，明確傳達訊息。
- (2) 本局派員以觀察者身份出席今年五月舉辦的 Hot Docs 「紀錄片論壇」，深入瞭解其實際運作方式，俾利輔導業者日後參加。（本局今年預算刪減幅度甚大，似可請本局駐多處就近派員參加，蒐集有關資料報局參考。）
- (3) 鼓勵紀錄片業者參展並派員先以觀察者身份出席「論壇」。
查 Hot Docs 國際紀錄片影展，並未列入本局現行獎勵輔導參展之項目中，建請電影處、廣電處再予評估。鑑於紀錄片在我國較無商機，民間企業甚少投資，有志從事紀錄片之優良獨立製片人尤應予以實質鼓勵，環顧當今國際紀錄片影展，鮮少類似 Hot Docs 提供「論壇」，安排投資者、國際媒體與片商參加，聽取導演製片計畫與理念，有關單位實應為我國紀錄片前景爭取此等契機。

(四)充實國家檔案局影視資料

此次前往加拿大國家檔案局觀摩，極為震撼，加拿大視國家檔案為記憶與文明之珍寶，故其不但重視國家各類檔案的蒐集，在硬體方面，也延聘專家諮詢、規劃，無怪乎其建材、內部規劃、安全防護、現代化設備，甚至於外觀設計都成為世界各國觀摩的重點。

我國國家檔案局已在籌備階段，這是一項關乎國家傳承發展的大業，近年來政府逐漸重視以科學方法處理檔案，但據瞭解許多歷史資料已經散失，而且許多政府機構囿於預算與人力，無法將檔案作更佳處理。

以本局視聽處為例，現有16米厘資料影片約30萬尺、局製紀錄片約80部、照片、幻燈片數十萬筆，其中不乏珍貴史料，應予整理、編目，並作數位化處理，以保影像品質並利推廣運用及儲存典藏。但本年度預算嚴重不足，在此期待國家檔案局儘速成立，並建議屆時將本局之珍貴影像史料移撥國家檔案局，作更佳之處理、典藏與運用。

後記

針對此次考察，筆者已於今年元月初將重要建議簽報，下列建議業經本局採行：

一、有關充分發揮運用現有視聽資源方面

1、編製局製紀錄片新片簡介摺頁，遍發駐外單位推廣運用。

(編製中)

2、製作局製紀錄片新片廣告(簡介)錄影帶，遍發駐外單位推廣運用。(將納入新片委製合約)

3、製作局製紀錄片新片簡介網頁(各片含文字及一至三分鐘影帶)，以網際網路傳播。(製作中)

4、與國際知名網站合作，請其將本局視聽攝影作品如「台灣映象」等貼上，或相互連結，以廣傳播。(已洽得美國 Tree of Knowledge 等七個國際知名網站合作)

二、與華處共同努力加強運用華府「今日世界」電視台免費時段(持續努力中)